



Aussteller* Exhibitor*	Freifläche Outdoor area	Messehalle Exhibition hall	Stand-Nr. Stand number
--------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------

*zugleich Rechnungsadressat, soweit unten nicht abweichend angegeben | *also recipient of invoice, unless noted otherwise below
 Dieses Formblatt ist zu senden an | This form should be returned to: Messe/Veranstaltung | Trade fair/event:

TWIN Veranstaltungen GmbH
 Postfach 13 16
 59436 Holzwickede

Tel.: +49 2301 912500
 Fax: +49 2301 912509
 info@zweiradmessen.de
 www.zweiradmessen.de



Die Angabe der Installationsleistung (kW-Wert) ist unbedingt notwendig.

It is essential that the output power (in kW) of the installation is specified.

Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
1. Installationsleistungen/Standzuleitung Hallen 1 - 5, Ausstellungsfreigelände 1 und 2, Eingangshalle West (Glashalle) Installation work/stand supply halls 1 - 5, outdoor exhibition areas 1 and 2, entrance west (glass hall)					
1.1 Wechselstromanschluss inkl. Verteiler Typ 1 (siehe 1.4)			1.1 AC current connection incl. distribution board type 1 (see 1.4)		
230 V/10 A - 2 kW	172,10		230 V/10 A - 2 kW	172,10	
230 V/16 A - 3 kW	187,80		230 V/16 A - 3 kW	187,80	
1.2 Drehstromanschluss ohne Verteiler (siehe 1.4)			1.2 Three-phase connection without distribution board (see 1.4)		
400 V/16 A - 7 kW, CEE 16 A	185,80		400 V/16 A - 7 kW, CEE 16 A	185,80	
400 V/20 A - 9 kW, CEE 32 A	201,10		400 V/20 A - 9 kW, CEE 32 A	201,10	
400 V/25 A - 12 kW, CEE 32 A	232,00		400 V/25 A - 12 kW, CEE 32 A	232,00	
400 V/32 A - 15 kW, CEE 32 A	258,90		400 V/32 A - 15 kW, CEE 32 A	258,90	
400 V/63 A - 30 kW, CEE 63 A	452,50		400 V/63 A - 30 kW, CEE 63 A	452,50	
400 V/125 A - 60 kW, CEE 125 A	684,30		400 V/125 A - 60 kW, CEE 125 A	684,30	
1.3 Herstellung Potenzialausgleich	149,10		1.3 Establish potential equalisation	149,10	

Weitere Leistungsstapelungen und Anschlüsse bis 400 A/192 kW können im Online-Bestellsystem bestellt werden oder wir erteilen Ihnen gerne Auskunft. Die Bereitstellung des Anschlusses erfolgt bis 125 A generell nur mit Kupplung.

Other power ratings and connections up to 400 A/192 kW can be ordered via online ordering system. We gladly give information if necessary. Up to 125 A connections are generally only available with female plug cable.

Anschluss an kundeneigene Standverteilung nach DGUV Vorschrift 3*

Connection to customer's own distribution board on the stand to DGUV Regulation 3*

* Für diese Anschlussart müssen die Prüfprotokolle der Verteilungen vor Anschluss vorgelegt werden.

* For this type of connection, the test reports for the distribution boards must be submitted before connection can be made.

Auf eingehende Bestellungen/Aufträge und unvollständige Unterlagen erhebt die Leipziger Messe ab 4 Wochen vor Veranstaltungsbeginn einen Verspätungszuschlag von 15 % auf alle Preise/Entgelte.

Leipziger Messe will apply a late charge of 15 % on all prices/fees for purchase orders/contracts and incomplete documents received less than 4 weeks prior to the start of the event.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Wir erteilen unter Anerkennung der Allgemeinen Servicebedingungen (ASB) der Leipziger Messe, der Technischen Richtlinien und unter Beachtung der Hinweise zur Elektroenergieversorgung den Auftrag.

We accept the General Terms and Conditions of Service of Leipziger Messe and the Technical Guidelines, have taken into account the Notes on the supply of electricity and wish to place the order.

Abweichende Rechnungsadresse Different invoice address	
<input type="checkbox"/>	Die Bestellung erfolgt nicht im Namen des Ausstellers, sondern im Namen von: The purchase order not placed on behalf of the exhibitor, but in the name of:
<input type="checkbox"/>	Die Rechnung soll abweichend von oben postalisch an folgende Adresse geschickt werden: Notwithstanding the above, the invoice must be sent to the following address by post:
Firma Company	Organisatorischer Ansprechpartner Organisational contact person
Straße Street	Name Name
PLZ/Ort, Land Postcode, ZIP/Town, Country	Telefon Phone
Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (USt-ID-Nr.) VAT-ID-Number	E-Mail e-mail
Datum, Stempel, rechtsverbindliche Unterschrift Date, Stamp, Signature	
Name in Druckbuchstaben Name in block letters	

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 3 des Bestellblattes A3. | This page is valid only in association with the signed page 3 of order form A3.



Aussteller* Exhibitor*	Freifläche Outdoor area	Messehalle Exhibition hall	Stand-Nr. Stand number
--------------------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------

Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
1.4 Standverteilungen jeweils ausgestattet mit: - RCD/FI-Absicherung sowie - 1 x 230 V Wechselstromsteckdose mit Dauerstrom - Alle weiteren Steckdosen sind abschaltbar.			1.4 Stand distributions, each equipped with: - RCD/FI fuse and - 1 x 230 V AC current socket with continuous current - All other sockets can be shut off.		
Typ 1 (inkl. bei 2 und 3 kW)			Type 1 (incl. for 2 and 3 kW)		
- max. Belastbarkeit: 3 kW - 2 x 230 V Wechselstromsteckdosen Bei Anschlüssen 2 kW bzw. 3 kW im Preis enthalten.			- maximum load: 3 kW - 2 x 230 V AC current sockets Included with price for connections 2 kW and 3 kW.		
Typ 2 (ab 9 kW)			Type 2 (from 9 kW)		
- max. Belastbarkeit: 15 kW - 8 x 230 V Wechselstromsteckdosen - Anschluss über Anbaustecker CEE 32 A	163,90		- maximum load: 15 kW - 8 x 230 V AC current sockets - Connection via CEE 32 A externally mounted plug	163.90	
Typ 3 (ab 19 kW)			Type 3 (from 19 kW)		
- max. Belastbarkeit: 30 kW - 5 x 230 V Wechselstromsteckdosen - 1 x 400 V Kragensteckdose CEE 16 A - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	209,30		- maximum load: 30 kW - 5 x 230 V AC current sockets - 1 x 400 V socket with shrouded contact CEE 16 A - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	209.30	
Typ 4 (ab 19 kW)			Type 4 (from 19 kW)		
- max. Belastbarkeit: 30 kW - 2 x 230 V Wechselstromsteckdosen - 2 x 400 V Kragensteckdosen CEE 16 A - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	238,80		- maximum load: 30 kW - 2 x 230 V AC current sockets - 2 x 400 V sockets with shrouded contacts CEE 16 A - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	238.80	
Typ 5 (ab 19 kW)			Type 5 (from 19 kW)		
- max. Belastbarkeit: 30 kW - 2 x 230 V Wechselstromsteckdosen - 1 x 400 V Kragensteckdose CEE 16 A - 1 x 400 V Kragensteckdose CEE 32 A - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	266,70		- maximum load: 30 kW - 2 x 230 V AC current sockets - 1 x 400 V socket with shrouded contact CEE 16 A - 1 x 400 V socket with shrouded contact CEE 32 A - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	266.70	
Typ 6 (ab 19 kW)			Type 6 (from 19 kW)		
- max. Belastbarkeit: 30 kW - 2 x 230 V Wechselstromsteckdosen - 3 x 400 V Kragensteckdosen CEE 16 A - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	266,70		- maximum load: 30 kW - 2 x 230 V AC current sockets - 3 x 400 V sockets with shrouded contacts CEE 16 A - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	266.70	

Hinweis:
Kundeneigene Verteilungen müssen mit FI/RCD-Schalter ausgestattet sein.

Note:
Customers' own distribution boards must be equipped with RCD switches.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Firmenstempel Company stamp	Datum Date	Unterschrift Signature
-------------------------------	--------------	--------------------------

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 1 des Bestellblattes A3.

This page is valid only in association with the signed page 1 of order form A3.



Aussteller* | Exhibitor*

Freifläche | Outdoor area

Messehalle | Exhibition hall

Stand-Nr. | Stand number

2. Berechnung des Energieverbrauchs | Calculation of energy consumption

2.1 Die Berechnung der Elektroenergie erfolgt nach Anschlusswerten pauschal:

		Preis €/Tag
Drehstrom	bis 7 kW/16 A	27,80
	bis 9 kW/20 A	33,00
	bis 12 kW/25 A	46,40
	bis 15 kW/32 A	59,70
	bis 30 kW/63 A	110,20

über 30 kW erfolgt Zählung durch Zähler

2.1 The lump sum to be charged for electricity is calculated on the basis of the connected load:

		Price €/day
Three-phase current	up to 7 kW/16 A	27.80
	up to 9 kW/20 A	33.00
	up to 12 kW/25 A	46.40
	up to 15 kW/32 A	59.70
	up to 30 kW/63 A	110.20

over 30 kW to be metered

2.2 Erfassung mit messeeigenem Zähler:
(im Freigelände 1 und 2 auf Anfrage, nicht möglich in der Eingangshalle West/Glashalle)

		Preis €/Messe
Zählermiete	über 63 A	30.80

		Preis €/kWh
Stromverbrauch		0,40

2.2 Metered supply using meter provided by Leipziger Messe:
(On request at the outdoor exhibition areas 1 and 2, not possible in the west entrance hall/glass hall)

		Price €/event
Rental charge for meter	over 63 A	30.80

		Price €/kWh
Power consumption		0.40

3. Anschlusskizze | Connection sketch

Maßstäbliche Anschlusskizze bitte als Anlage beifügen!

Wir verwenden einen Doppelboden.

Die lichte Höhe unter dem Boden beträgt _____ mm

Please attach a scaled connection sketch!

We use a double floor.

The clear height under the floor is _____ mm

Die Preise umfassen die leihweise Bereitstellung des Materials, Montage und Demontage inklusive.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

Mit Unterschrift wird bestätigt, dass die verbindlichen Richtlinien für den Bau und Betrieb der elektrischen Anlagen eingehalten und jederzeit nachgewiesen werden können.

Prices include materials provided on loan, their installation and disassembly.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

By signing, you are confirming that the binding guidelines for the construction and operation of electrical installations will be complied with and may be checked at any time.

Firmenstempel | Company stamp

Datum | Date

Unterschrift | Signature

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 1 des Bestellblattes A3.

This page is valid only in association with the signed page 1 of order form A3.



4. Hinweise zur Elektroenergieversorgung | Notes on the supply of electricity

Diese Hinweise dienen nur zur Orientierung über die in den Technischen Richtlinien ausführlich und verbindlich dargestellten Bedingungen für die Elektroversorgung.

These notes are only a guide to the conditions for the supply of electricity, which are laid out in detail in the binding Technical Guidelines.

4.1 Stromart/Schutzmaßnahmen | Type of current/protective measures

Es steht Drehstrom mit etwa 400 V 50 Hz zur Verfügung. Leistungen ≤ 3 kW können auch als 230-V-Einphasenwechselstrom bereitgestellt werden. Als Schutzmaßnahme gegen elektrischen Schlag sind Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCDs) mit einem Bemessungsdifferenzstrom $I_{\Delta N} \leq 30$ mA einzusetzen.

Three-phase current of approx. 400 V 50 Hz is available. Supplies of less than 3 kW can also be provided as 230 V single-phase AC. Residual current protective devices (RCDs) with a rated residual current of $I_{\Delta N} \leq 30$ mA must be used as protection against electric shock.

Frequenzgesteuerte Maschinen (z. B. Maschinen, Roboter, Motoren) sind mit RCDs Typ B auszustatten. Darüber hinaus gehende Ausnahmeregelungen sind mit der Leipziger Messe abzustimmen und mit Hilfe einer Gefährdungsbeurteilung einzustufen.

Frequency-controlled machines (e.g. machine robots, motors) must be fitted with Type B RCDs. Additional exemptions must be coordinated with Leipziger Messe, and must be classified using a hazard assessment.

4.2 Vorschriften für elektrotechnische Anlagen und Geräte | Regulations for electrical installations and appliances

Alle elektrotechnischen Anlagen, Materialien und Geräte müssen den Vorschriften von VDE, IEC und VdS entsprechend errichtet werden und nach diesen nachweisbar geprüft sein. Die Prüfprotokolle sind am Stand vorzuhalten und auf Verlangen vorzulegen. Das gilt auch für Fertigbauten, Container, Vorfühswagen usw., die an das Netz der Leipziger Messe angeschlossen werden sollen.

All electrotechnical installations, materials and appliances must be installed and tested (with proof of testing) in accordance with VDE, IEC and VdS regulations. The test reports must be held on the stand and shown on demand. This also applies to prefabricated structures, containers, demonstration vehicles, etc. which are to be connected to the Leipziger Messe mains.

4.3 Anschluss an das Netz | Mains connection

Die je bestelltem Anschluss angegebenen Leistungen bilden die Grundlage für die Bemessung und Absicherung der Zuleitungen und die Strombezugspauschalen, soweit keine Zählung erfolgt. In einer beigefügten maßstäblichen Standskizze ist die Lage des Standanschlusses anzugeben. Der Anschluss erfolgt am nächstmöglichen Anschlusspunkt des Netzes. Jeder Aussteller verpflichtet sich, anderen Ausstellern ohne direkten Zugang zu Versorgungskanälen, eine Anbindung über die eigene Standfläche zu gewähren. Er darf nur von Vertragsfirmen der Leipziger Messe errichtet und in Betrieb gesetzt werden. Das dazu benötigte Material wird von denselben leihweise bereitgestellt. Nach Fertigstellung der Elektroinstallationsarbeiten erfolgt die Zuschaltung (Anschluss) durch die Vertragsfirma der Leipziger Messe. Sie ist berechtigt, die Anlage(n) vor und nach der Inbetriebnahme zu überprüfen. Bei Nichtbeachtung der einschlägigen Bestimmungen ist die Vertragsfirma der Leipziger Messe verpflichtet, den Anschluss an das Versorgungsnetz abzulehnen oder ihn zu trennen. Die Kosten für eine korrekte Installation und für weitere Prüfungen trägt der Auftraggeber. Die Vornahme oder die Unterlassung der Überprüfung der Anlage(n) sowie deren Anschluss an das Verteilungsnetz begründen keine Haftung der Leipziger Messe bzw. der beauftragten Vertragsfirma der Leipziger Messe für die Mängelfreiheit der Anlage(n).

The services indicated for each ordered connection form the basis for the sizing and fusing of the supply lines and for the flat rate to be paid for electricity, if metering does not take place. A scale drawing showing the position of the stand connection point must be attached. Connection will be made at the nearest connection point on the mains. Each exhibitor commits to provide other exhibitors without direct access to the supply lines with a connection through his stand premises. It may only be installed and activated by companies under contract to Leipziger Messe, who will also provide the necessary materials on loan.

Die Netzanschlüsse müssen im Stand durch einen Hauptschalter bzw., soweit nach VDE zulässig, durch eine Steckvorrichtung im Stand vom Netz getrennt werden können. Steckdosen für Dauerstromanschluss (z. B. Kühlgeräte, Computer usw.) werden nach einem RCD vor dem Hauptschalter angeschlossen.

On completion of electrical installation work, the connection to the electrical power supply will be switched on by a Leipziger Messe contracted company. The company contracted by the Leipziger Messe is authorized to inspect the electrical system(s) before and after the system has been put into operation. In the event relevant requirements were not met, it will be the duty of the Leipziger Messe contracted company to refuse to permit the connection to the mains supply or to disconnect it. The client will then bear all costs of making a correct installation and of further inspections. Carrying out an inspection of the system(s) and their connection to the mains supply, or omitting to do this, does not constitute grounds for liability on the part of Leipziger Messe and/or the Leipziger Messe contracted company to ensure that this system/s is/are free of defects.

4.4 Installationen in den Ständen | Installations on stands

Installationen in den Ständen dürfen von den Vertragsfirmen der Leipziger Messe errichtet werden. Die Bestellung kann mittels Bestellvordruck A3 erfolgen, der um die erforderlichen Daten zu ergänzen ist.

On the stand it must be possible to break the connections to the mains by means of a main switch and/or, if permitted under VDE regulations, a socket outlet and plug situated on the stand. Sockets for permanent electrical supply (e.g. for cooling units, computers, etc.) are connected after an RCD before the main switch.

Die Installationen im Standbau dürfen nur von Elektrofachkräften mit entsprechend notwendiger Qualifikation durchgeführt werden. Vorschriften der DIN VDE sind zu beachten.

Installations on stands may be made by firms under contract to Leipziger Messe. Orders may be given using order form A3, which must be accompanied by the additional information required.

Leitfähige berührbare Bauteile sind zum Schutz bei indirektem Berühren in die Schutzmaßnahme einzubeziehen. Dies erfolgt in der Regel über einen gesonderten Schutzpotenzialausgleich.

The installations in the stand structure may only be carried out by electricians who possess the corresponding qualifications. The DIN VDE provisions must be observed. Conductive exposed components must be included in the protective measure to protect against indirect contact. This is normally done using separate protective-equipotential bonding.

4.5 Betrieb der Anlage/Verhalten bei Störungen | Operating the system/what to do in case of power failure

Die Stromversorgung der Stände erfolgt frühestens nach Fertigstellung der Elektroinstallationsarbeiten am Stand. Während des Auf- und Abbaus stehen in bezogenem Maße Stromanschlüsse kleinerer Leistung an den Hallentoren zur Verfügung. Eine Gewähr für sofortige Verfügbarkeit oder ungehinderten Zugang wird nicht gegeben.

Power will be supplied to stands no earlier than after the electrical installation has been completed at the stand. During the setting-up and dismantling phases limited numbers of low-wattage electrical connections will be available on the hall gates. There is no guarantee that these will be immediately available or readily accessible.

Der Hauptschalter bzw. die Steckverbindung ist täglich beim Verlassen des Standes vom Standpersonal selbstständig aus- und am nächsten Tag wieder einzuschalten bzw. zu öffnen und zu schließen. Bei Ausfällen des Standanschlusses ist umgehend der Halleninspektor zu informieren. Bei Störungen im Stand können gegen Berechnung unsere Vertragsfirmen in Anspruch genommen werden.

The main switch and/or plug-in connection must be turned off/disconnected by the stand personnel each day when they leave the stand and turned on again/reconnected the following day. In the event of power failure on the stand the hall manager must be informed immediately. Faults on the stand can be repaired by our contractors at the exhibitor's expense.

Für Ausfälle des Elektonetzes übernimmt die Leipziger Messe ebenso wenig Haftung wie für unter- bzw. überspannungsbedingte Störungen oder eingeschleppte Netz-situationen an Geräten bzw. Anlagen.

Leipziger Messe accepts no liability for power cuts, breakdowns caused by low voltage or surges, or network problems with equipment or systems arising from these.

Für die Bereitstellung ergänzender Elektroanschlüsse behält sich die Leipziger Messe vor, während der Aufbauzeit einmal täglich in der Zeit von 6:00-7:00 Uhr die Stromzufuhr zu den Ständen zu unterbrechen. Am letzten Aufbau-tag kann es zu einer zusätzlichen Abschaltzeit zwischen 15:00-16:00 Uhr kommen. Die Aussteller werden kurz vor Abschaltung per Hallendurchsage informiert.

Regarding the provision of additional electrical connections, Leipziger Messe reserves the right to interrupt the power supply to the stands once a day between 6:00-7:00 a.m. during the installation period. The power may also be switched off between 3:00 and 4:00 pm on the last installation day. Exhibitors will be informed through the building intercom system shortly before the power is turned off.

4.6 Erfassung der Elektroenergie | Metering of electricity

Die Berechnung des Verbrauchs erfolgt für die Veranstaltungszeit mittels Tagespauschale. Bei Abrechnung über tatsächlichen Verbrauch (Zähler bei Anschlusswerten > 63 A) erfolgt die Zählung während des gesamten Zeitraumes der Standzuschaltung. Die Erfassung mit ausstellereigenem Zähler wird nicht anerkannt.

Consumption during the event will be charged on the basis of a flat daily rate. If charging bases on actual consumption (meter for connection power > 63 A) metering will take place for the entire time the stand is connected.

4.7 Verluste | Losses

Der Aussteller haftet für Verluste oder Beschädigungen der technischen Ausrüstung in Höhe der tatsächlichen Reparaturkosten bzw. der Wiederbeschaffungskosten ohne Abzüge zzgl. 15 % Bearbeitungs-pauschale.

Meter recordings using the exhibitor's own meters will not be accepted!

Exhibitors shall be liable for any loss or damage to the technical equipment in the amount of the actual repair costs or replacement costs without deductions plus a 15% administration fee.

